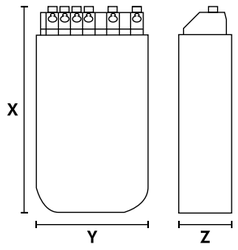
ESYLUX GmbH & Co. KG · An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com · www.esylux.com
MA02330201 • 05/2026

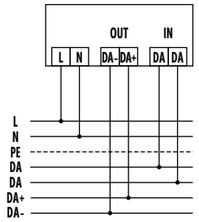
DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT PL RU

120 - 240 V ~ / 50 - 60 Hz | -20 °C ... +55 °C | IP20

Product name	X mm	Y mm	Z mm
EXPANDER FM PS DALI-2	59	33	15



1



DE KURZANLEITUNG

⚠ WARNUNG!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte.
- ▶ Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit prüfen.
- ▶ DALI-2-Busspannungsversorgung ist keine Sicherheitskleinspannung (SELV).
- ▶ Landesspezifische Vorschriften beachten.
- ▶ DALI-2-Spezifikationen (IEC 62386) beachten.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zur Erweiterung eines DALI-Bus konzipiert. Für den eingangsseitigen DALI-Bus verhält sich das Gerät wie ein DALI EVG mit einer DALI-Adresse. Empfangene DALI-Befehle werden an den ausgangsseitigen DALI-Bus per Broadcast weitergeleitet. Für weitergeleitete Befehle bestehen keine Einschränkungen hinsichtlich Gerätetypen. Spannungsversorgung erfolgt über ein DALI-Bussystem.

Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter www.esylux.com.

2 Montage/Anschluss

- Einbau in Unterputz-Schalterdosen
- Einbau in Aufputz-Verteilerdosen
- Einbau in Geräte der Schutzklasse II (bei bestimmungsgemäßer Montage)

Anschluss (1)
Standardbetrieb. 1 Leiter pro Klemme anschließen. DALI-Buseingang ist gegen Überspannungen geschützt.

Verlegungsmöglichkeiten DALI-Leitung:
- in einem Kabel (mit Netzspannung führender Versorgungsader)
- als Einzelader in einem Rohr

Achtung: Bei Verwendung von Doppeladerendhülsen das Anschlussvermögen der Klemme beachten. DALI-2-Leitung nicht an Netzspannung oder SELV-System anschließen! 2 V Spannungsabfall auf DALI-2-Busleitung nicht überschreiten bei max. Länge 300 m und max. Buslast 250 mA.

DA DALI-Bus-Eingang
DA+ DALI-Bus-Ausgang
DA- DALI-Bus-Ausgang
N Neutralleiter
L Außenleiter 230 V ~

3 Inbetriebnahme/Einstellungen

Gemäß gültigem DALI-2-Standard.
- ▶ DALI-Busspannung und Netzspannung zuschalten.
  - ✓ Das Gerät ist betriebsbereit.

Achtung: Max. Stromverbrauch des ausgangsseitigen DALI-Bus darf den garantierten Ausgangsstrom (25 mA) des Gerätes nicht überschreiten!

4 Entsorgung/Garantie

Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com.

EN SHORT INSTRUCTIONS

⚠ WARNING!

Risk of fatal injury from electric shock!

- ▶ Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians.
- ▶ Prior to assembly/disassembly, switch off the mains voltage, secure the power supply from being switched on again and check that the relevant components have been de-energised.
- ▶ The DALI-2 bus power supply is not a safety extra-low voltage (SELV) power supply.
- ▶ Observe country-specific regulations.
- ▶ Observe the DALI-2 specifications (IEC 62386).

1 Intended use

The device is designed to be an expansion to a DALI bus system. For the DALI bus on the input side, the device functions as a DALI EVG with a DALI address. DALI commands it receives are passed on to the DALI bus on the output side in a broadcast. There are no limitations on device type for the forwarded commands. Power is supplied by a DALI bus system.

Technical information and additional documents can be found on the product page at www.esylux.com.

2 Installation/connection

- Installation in flush-mounted switch boxes
- Installation in surface-mounted junction boxes
- Installation in devices with protection class II (with proper installation)

Connection (1)
Standard operation. Connect one line per terminal. The DALI bus input is protected against overvoltages.

Routing options for the DALI line:
- In a cable (with a core capable of supplying mains voltage)
- As a single core in a tube

Caution: When using twin ferrules, observe the connection capacity of the terminal. Do not connect the DALI-2 line to the mains voltage or SELV system! At a maximum length of 300 m and maximum bus load of 250 mA, the voltage drop on the DALI-2 bus line must not exceed 2 V.

DA DALI bus input
DA+ DALI bus output
DA- DALI bus output
N Neutral conductor
L External conductor 230 V ~

3 Commissioning/settings

As specified in the applicable DALI-2 standard.
- ▶ Connect the DALI bus voltage and mains voltage.
  - ✓ The device is ready for use.

Caution: The maximum power consumption of the DALI bus on the output side must not exceed the guaranteed output current (25 mA) for the device!

4 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.

ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de lésions mortelles par électrocution !

- ▶ L'installation ne peut être réalisée que par des installateurs-électriciens ou des électriciens qualifiés.
- ▶ Avant le montage/démontage, coupez le courant, empêchez la remise sous tension et vérifiez l'absence de tension.
- ▶ L'alimentation du bus DALI-2 n'est pas classée comme très basse tension de sécurité (SELV).
- ▶ Se conformer aux réglementations locales en vigueur.
- ▶ Respectez les spécifications DALI-2 (CEI 62386).

1 Conformité d'utilisation

L'appareil est conçu pour l'extension d'un bus DALI. Du côté de l'entrée, l'appareil se comporte comme un driver DALI avec une adresse DALI. Les commandes DALI entrantes sont transmises au bus DALI sortant en Broadcast. Il n'y a pas de restrictions concernant le type d'appareil pour les commandes transférées. L'alimentation est fournie par un système de bus DALI.

Informations techniques et autres documents disponibles sur la page produit à l'adresse www.esylux.com.

2 Installation/raccordement

- Installation dans des boîtiers de raccordement encastrés
- Installation dans des boîtiers de raccordement apparents
- Installation dans des appareils de classe de protection II (avec installation correcte)

Raccordement (1)
Raccordement standard. Raccorder un conducteur par borne. L'entrée du bus DALI est protégée contre les surtensions.

Possibilités de câblage du DALI :
- dans un câble (avec conducteurs supportant la tension secteur)
- comme conducteur individuel dans un tube

Mise en garde : lors de l'utilisation d'embouts doubles, respecter la capacité de connexion de la borne. Ne pas brancher la ligne DALI-2 sur le secteur ou sur le système SELV ! Ne pas dépasser 2 V de chute de tension sur le bus DALI-2 pour une longueur max. de 300 m et une charge max. de 250 mA.

DA Entrées bus DALI
DA+ Sortie bus DALI
DA- Sortie bus DALI
N Neutre
L Phase externe 230 VAC

3 Mise en service/réglages

Selon la norme DALI-2 en vigueur.
- ▶ Activer la tension du bus DALI et la tension du secteur.
  - ✓ L'appareil est prêt à l'emploi.

Mise en garde : côté sortie, la consommation maximale du bus DALI ne doit pas dépasser le courant garanti par l'appareil (25 mA) !

4 Élimination/garantie

Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esylux.com.

NL BEKNOPTE HANDLEIDING

⚠ WAARSCHUWING!

Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

- ▶ De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs of opgeleide elektriciens.
- ▶ Schakel vóór montage/demontage de netspanning uit, beveilig de voeding tegen opnieuw inschakelen en controleer of de relevante componenten spanningsloos zijn gemaakt.
- ▶ De DALI-2-busvoeding is geen SELV-voeding met een veilige extra lage spanning.
- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften in acht.
- ▶ Neem de DALI-2-specificaties (IEC 62386) in acht.

1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen als uitbreiding van een DALI-bussysteem. Voor de DALI-bus aan de ingangszijde werkt het apparaat als een DALI EVG met een DALI-adres. DALI-commando's die het ontvangt, worden in een broadcast doorgestuurd naar de DALI-bus aan de uitgangszijde. Er gelden geen beperkingen voor het apparaattype voor de doorgestuurde commando's. Voeding wordt geleverd door een DALI-bussysteem.

Technische informatie en aanvullende documenten vindt u op de productpagina op www.esylux.com.

2 Installatie/aansluiting

- Installatie in inbouwschakelkasten
- Installatie in opbouwverdelerdozen
- Installatie in apparaten met beschermingsklasse II (bij juiste installatie)

Aansluiting (1)
Standaardbedrijf. Sluit één ader per klem aan. De DALI-busingang is beveiligd tegen overspanning.

Aanlegmogelijkheden voor de DALI-leiding:
- In een kabel (met een kern die netspanning kan leveren)
- Als enkele ader in een buis

Let op: Let bij het gebruik van dubbele adereindhulzen op de aansluitcapaciteit van de klem. Sluit de DALI-2-lijn niet aan op de netspanning of het SELV-systeem! Bij een maximale lengte van 300 m en maximale buslast van 250 mA mag de spanningsval op de DALI-2-buslijn niet groter zijn dan 2 V.

DA DALI-busingang
DA+ DALI-busuitgang
DA- DALI-busuitgang
N Nulleider
L Externe geleider 230 V ~

3 Inbedrijfstelling/instellingen

Zoals gespecificeerd in de van toepassing zijnde DALI-2-norm.
- ▶ Schakel de DALI-busspanning en netspanning in.
  - ✓ Het apparaat is gereed voor gebruik.

Let op: Het maximale stroomverbruik van de DALI-bus aan de uitgangszijde mag de gegarandeerde uitgangsstroom (25 mA) voor het apparaat niet overschrijden!

4 Afvoeren/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.

ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com.

DA KORT INSTRUKTION

⚠ ADVARSEL!

Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- ▶ Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikere.
- ▶ Før samling/adskillelse skal du slukke for strømmen, sikre, at strømforsyningen ikke tændes igen, og kontrollere, at de relevante komponenter er blevet deaktiveret.
- ▶ DALI-2 bus strømforsyningen er ikke en sikkerheds strømforsyning med ekstra lav spænding (SELV).
- ▶ Overhold landespecifikke bestemmelser.
- ▶ Overhold DALI-2-specifikationerne (IEC 62386).

1 Tilsigtet brug

Enheden er designet til at være en udvidelse til et DALI-bussystem. Til DALI-bussen på indgangssiden fungerer enheden som en DALI EVG med en DALI-adresse. DALI-kommandoer, som den modtager, sendes videre til DALI-bussen på udgangssiden i en broadcast. Der er ingen begrænsninger på enhedstypen for de videresendte kommandoer. Strømmen leveres af et DALI-bussystem.

Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter findes på produktsiden på www.esylux.com.

2 Montering/tilslutning

- Installation i planforsænkede indbygningsdåser
- Installation i overflademonterede samledåser
- Installation i enheder med isolationsklasse II (med korrekt installation)

Tilslutning (1)
Standarddrift. Tilslut én linje pr. terminal. DALI-busindgangen er beskyttet mod overspænding.

Føringsmuligheder for DALI-linjen:
- I et kabel (med en kerne, der kan levere netspænding)
- Som en enkelt kerne i et rør

Forsigtig: Ved brug af dobbelte beskyttelsesrør skal du være opmærksom på terminalens tilslutningskapacitet. Tilslut ikke DALI-2-ledningen til netspændingen eller SELV-systemet! Ved en maksimal længde på 300 m og maksimal busbelastning på 250 mA må spændingsfaldet på DALI-2-buslinjen ikke overstige 2 V.

DA DALI-busindgang
DA+ DALI-busudgang
DA- DALI-busudgang
N Nulleder
L Ekstern leder 230 V ~

3 Ibrugtagning/indstillinger

Som angivet i den gældende DALI-2-standard.
- ▶ Tilslut DALI-busspændingen og netspændingen.
  - ✓ Driftsklar.

Forsigtig: Det maksimale strømforbrug for DALI-bussen på udgangssiden må ikke overstige den garanterede udgangsstrøm (25 mA) for enheden!

4 Bortskaffelse/garanti

Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.

ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

⚠ VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- ▶ Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektriker.
- ▶ Före montering/demontering ska du slå av nätspänningen, säkra strömförsörjningen från att slås på igen och kontrollera att de relevanta komponenterna har gjorts strömfria.
- ▶ DALI-2-strömförsörjningen är inte en SELV-strömförsörjning (safety extra-low voltage).
- ▶ Följ gällande nationella regler och riktlinjer.
- ▶ Följ DALI-2-specifikationerna (IEC 62386).

1 Avsedd användning

Enheten är utformad för utökning av DALI-bussystem. För DALI-bussen på ingångssidan fungerar enheten som ett elektroniskt DALI-drivdon med DALI-adress. DALI-kommandon som tas emot skickas vidare till DALI-bussen på utgångssidan i sändningar. Det finns inga enhetstypsbegränsningar för vidarebefordrade kommandon. Strömmen tillhandahålls av DALI-bussystemet.

Teknisk information och ytterligare dokument finns på produktsidan på www.esylux.com.

2 Installation/anslutning

- Installation i kommersiellt tillgängliga infällda brytardosor
- Installation i utanpåliggande kopplingsdosor
- Installation i enheter med skyddsklass II (med korrekt installation)

Anslutning (1)
Standardanvändning. Anslut en ledning per terminal. DALI-bussingången är skyddad mot överspänning.

Dragningsalternativ för DALI-ledningar:
- i en kabel (med en tråd som strömförsörjer nätspänning)
- som en tråd i rör.

Varning! När du använder dubbla hylsor måste du följa anslutningskapaciteten för terminalen. Anslut inte DALI-2-ledningar till nätspänning eller SELV-system! Vid den maximala längden, 300 m, och den maximala bussbelastningen, 250 mA, får spänningsfallet över DALI-2-bussledningen inte överskrida 2 V.

DA DALI-bussingång
DA+ DALI-bussutgång
DA- DALI-bussutgång
N Neutral ledare
L Extern fasledare 230 V ~

3 Driftsättning/inställningar

Enligt gällande DALI-2-standard.
- ▶ Anslut DALI-busspänningen och nätspänningen.
  - ✓ Nu kan du använda enheten.

Varning! Maximal strömförbrukning för DALI-bussen på utgångssidan får inte överskrida den garanterade utgångsströmmen (25 mA) för enheten!

4 Avfallshantering/garanti

Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun.

ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.
Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.

FI LYHYET OHJEET

⚠ VAROITUS!

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumiseen vaara!

- ▶ Vain sähköteknikot tai koulutetut sähköasentajat saavat tehdä asennuksen.
- ▶ Katkaise verkkojännite asennusta/purkamista, varmista, että virransyöttöä ei voi kytkeä takaisin käyttöön, ja tarkista, että käsiteltävät osat ovat jännitteettömiä.
- ▶ DALI-2-väylän virransyöttö ei ole turvallinen pienoisjännitteinen virtalähde.
- ▶ Noudata maakohtaisia säädöksiä.
- ▶ Noudata DALI 2 -määrityksiä (IEC 62386).

1 Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu DALI-väyläjärjestelmän laajennukseen. DALI-väylän tulopuolella laite toimii DALI EVG -laitteena, jolla on DALI-osoite. Vastaanotetut DALI-komennot välitetään lähtöpuolen DALI-väylään broadcast-tilassa. Välitettyjen komentojen laitetyyppejä ei ole rajoitettu. Virta toimitetaan DALI-väylän kautta.

Tekniset tiedot ja lisäasiakirjat ovat saatavana osoitteessa www.esylux.com.

2 Asennus/liitäntä

- Asennus uppoasennusrasioihin
- Asennus pinta-asennusrasioihin
- Asennus laitteisiin, joissa on suojausluokka II (asianmukaisesti asennettuna)

Liitäntä (1)
Vakiokäyttö. Liitä yksi linja liitintä kohti. DALI-väyläsyöttö on suojattu ylijännitteeltä.

DALI-linjan reititysvaihtoehdot:
- Kaapelissa (jossa ydin, joka pystyy tuottamaan verkkojännitettä)
- Yhtenä ytimenä putkessa

Huomio: Huomioi liittimen liitäntäkapasiteetti, kun käytät kaksoishylkeja. Älä kytke DALI-2-linjaa verkkojännitteeseen tai SELV-järjestelmään! DALI-2-väyläliitännän jännitehäviö ei saa olla yli 2 V enimmäispituudessa (300 m), kun väylän enimmäiskuorma (250 mA) on saavutettu.

DA DALI-väyläsyöttö
DA+ DALI-väylälähtö
DA- DALI-väylälähtö
N Nollajohdin
L Ulkoinen johdin, 230 V ~

3 Käyttöönotto/asetukset

Sovellettavan DALI-2-standardin mukaisesti.
- ▶ Liitä DALI-väylän jännite ja verkkojännite.
  - ✓ Laite on käyttövalmis.

Huomio: DALI-väylän enimmäistehontarve lähtöpuolella ei saa ylittää laitteen taattua lähtövirtaa (25 mA)!

4 Hävittäminen/takuu

Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.

NO KORT INSTRUKSJON

⚠ ADVARSEL!

Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- ▶ Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet.
- ▶ Før montering/demontering må du slå av nettspenningen, sikre mot at strømforsyningen slås på igjen og kontrollere at de aktuelle komponentene er deaktivert.
- ▶ DALI-2-busstrømforsyningen er ikke en strømforsyning i det beskyttende ekstra lave spenningsområdet.
- ▶ Følg landsspesifikke forskrifter.
- ▶ Følg DALI-2-spesifikasjonene (IEC 62386).

1 Beregnet bruk

Enheten er designet for å være en utvidelse til et DALI-bussystem. For DALI-bussen på inngangssiden fungerer enheten som en DALI-driver med en DALI-adresse. DALI-kommandoer den mottar, sendes videre til DALI-bussen på utgangssiden i en kringkasting. Det er ingen begrensninger på enhetstype for de videresendte kommandoene. Strømmen leveres av et DALI-bussystem.

Teknisk informasjon og ytterligere dokumenter finner du på produktsiden på www.esylux.com.

2 Installasjon/tilkobling

- Installasjon i innfelte bryterbokser.
- Installasjon i overflatemonterte koblingsbokser
- Installasjon i enheter med kapslingsklasse II (med riktig installasjon)

Tilkobling (1)
Standardbetjening. Koble til én ledning per terminal. DALI-bussinngangen er beskyttet mot overspenninger.

Alternativer for ruting for DALI-ledningen:
- I en kabel (med en kjerne som kan levere nettspenning)
- Som en enkelt kjerne i et rør

Forsiktig: Ved bruk av doble klemringer må du observere tilkoblingskapasiteten til terminalen. Ikke koble DALI-2-ledningen til nettspenningen eller SELV-systemet! Ved en maksimal lengde på 300 m og maksimal bussbelastning på 250 mA må spenningsfallet på DALI-2-busslinjen ikke overstige 2 V.

DA DALI-bussinngang
DA+ DALI-bussutgang
DA- DALI-bussutgang
N Nøytral leder
L Ekstern leder 230 V ~

3 Igangsetting/innstillinger

Som angitt i den gjeldende DALI-2-standarden.
- ▶ Koble til DALI-busspenningen og nettspenningen.
  - ✓ Enheten er klar til bruk.

Forsiktig: Det maksimale strømforbruket til DALI-bussen på utgangssiden må ikke overstige den garanterte utgangsstrømmen (25 mA) for enheten!

4 Kassering/garanti

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com.

IT ISTRUZIONI BREVI

⚠ AVVERTENZA!

Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

- ▶ L'installazione deve essere eseguita solo da installatori elettrici o elettricisti qualificati.
- ▶ Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione di rete, accertarsi che l'alimentazione non venga riattivata e verificare che i relativi componenti non siano alimentati.
- ▶ L'alimentazione bus DALI-2 non è un'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV).
- ▶ Osservare le normative specifiche del paese.
- ▶ Osservare le specifiche DALI-2 (IEC 62386).

1 Destinazione d'uso

Il dispositivo è progettato per costituire un'espansione ad un sistema bus DALI. Per il bus DALI sul lato di ingresso, il dispositivo funziona come un DALI EVG con un indirizzo DALI. I comandi DALI che riceve sono trasmessi al bus DALI sul lato di uscita in trasmissione. Non vi sono limitazioni sul tipo di dispositivo per i comandi inoltrati. L'alimentazione viene fornita da un sistema bus DALI.

Informazioni tecniche e documenti aggiuntivi sono disponibili alla pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com.

2 Installazione/collegamento

- Installazione in scatole di commutazione con montaggio ad incasso
- Installazione in scatole di derivazione sopra intonaco
- Installazione in dispositivi con classe di protezione II (con installazione corretta)

Collegamento (1)
Funzionamento standard. Collegare una linea per terminale. L'ingresso del bus DALI è protetto dalle sovratensioni.

Opzioni per il routing per la linea DALI:
- In un cavo (con nucleo in grado di fornire tensione di rete)
- Come singolo nucleo in un tubo

Attenzione: quando si utilizzano boccole doppie, osservare la capacità di collegamento del terminale. Non collegare la linea DALI-2 alla tensione di rete o al sistema SELV! Ad una lunghezza massima di 300 m e ad un carico massimo del bus di 250 mA, la caduta di tensione sulla linea bus DALI-2 non deve superare i 2 V.

DA Ingresso bus DALI
DA+ Uscita bus DALI
DA- Uscita bus DALI
N Conduttore neutro
L Conduttore esterno 230 V ~

3 Messa in funzione/impostazioni

Come specificato nello standard DALI-2 applicabile.
▶ Collegare la tensione del bus DALI e la tensione di rete.
✓ Il dispositivo è pronto per l'uso.

Attenzione: la potenza assorbita massima del bus DALI sul lato di uscita non deve superare la corrente di uscita garantita (25 mA) per il dispositivo!

4 Smaltimento/garanzia

Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com.

ES GUÍA DE INICIO RÁPIDO

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- ▶ La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados.
- ▶ Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de la red eléctrica, asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda conectarse de nuevo y compruebe que los componentes correspondientes se hayan desenergizado.
- ▶ La fuente de alimentación del bus DALI-2 no es una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV).
- ▶ Tenga en cuenta las normativas específicas del país
- ▶ Tenga en cuenta las especificaciones de DALI-2 (IEC 62386).

1 Utilización reglamentaria

El dispositivo está diseñado para ser una expansión a un sistema de bus DALI. Para el bus DALI en el lateral de entrada, el dispositivo funciona como un DALI EVG con una dirección DALI. Los comandos DALI que recibe se pasan al bus DALI en el lado de salida en una emisión. No hay limitaciones en el tipo de dispositivo para los comandos reenviados. La alimentación se suministra mediante un sistema de bus DALI.

Tiene toda la información técnica y documentos adicionales disponibles en la página del producto en www.esylux.com.

2 Instalación/conexión

- Montaje en cajas eléctricas empotradas
- Montaje en cajas de conexiones de montaje superficial
- Montaje en dispositivos con clase de protección II (con montaje adecuado)

Conexión (1)
Funcionamiento estándar. Conecte una línea por terminal. La entrada del bus DALI está protegida contra sobretensiones.

Opciones de enrutamiento para la línea DALI:
- En un cable (con un núcleo capaz de suministrar tensión de red)
- Como un solo núcleo en un tubo

Precaución: Cuando utilice casquillos dobles, tenga en cuenta la capacidad de conexión del terminal. No conecte la línea DALI-2 a la red eléctrica ni al sistema SELV. Con una longitud máxima de 300 m y una carga máxima del bus de 250 mA, la caída de tensión en la línea del bus DALI-2 no debe superar los 2 V.

DA Entrada del bus DALI
DA+ Salida del bus DALI
DA- Salida del bus DALI
N Conductor neutro
L Conductor externo, 230 V ~

3 Puesta en marcha/ajustes

Según lo especificado en la norma DALI-2 correspondiente.
▶ Conecte la tensión del bus DALI y la tensión de la red eléctrica.
✓ Disponibilidad de funcionamiento.

Precaución: El consumo de energía máximo del bus DALI en el lado de salida no debe superar la corriente de salida garantizada (25 mA) para el dispositivo.

4 Eliminación/garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.

Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com.

PT BREVES INSTRUÇÕES

⚠ AVISO!

Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

- ▶ A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de instalação eléctrica ou electricistas qualificados.
- ▶ Antes da montagem/desmontagem, desligue a tensão da rede eléctrica, impeça que a fonte de alimentação seja novamente ligada e verifique se os componentes relevantes foram desligados.
- ▶ A fonte de alimentação de barramento DALI-2 não é uma fonte de alimentação de segurança de tensão extra baixa (SELV).
- ▶ Cumpra os regulamentos específicos do país.
- ▶ Cumpra as especificações DALI-2 (IEC 62386).

1 Utilização prevista

O dispositivo foi concebido para ser uma expansão para um sistema de barramento DALI. Para o barramento DALI no lado de entrada, o dispositivo funciona como um balastro electrónico DALI com um endereço DALI. Os comandos DALI que recebe são passados para o barramento DALI no lado de saída por transmissão. Não há limitações no tipo de dispositivo para os comandos encaminhados. A alimentação é fornecida por um sistema de barramento DALI.

Pode encontrar informações técnicas e documentos adicionais na página do produto em www.esylux.com.

2 Instalação/ligação

- Instalação em caixas de interruptores de montagem embutida.
- Instalação em caixas de ligação de montagem saliente
- Instalação em dispositivos com classe de protecção II (com instalação adequada)

Ligação (1)
Funcionamento padrão. Ligue uma linha por terminal. A entrada do barramento DALI está protegida contra sobretensões.

Opções de encaminhamento para a linha DALI:
- Num cabo (com um núcleo capaz de fornecer tensão à rede eléctrica)
- Como núcleo único num tubo

Atenção: Quando utilizar casquilhos duplos, respeite a capacidade de ligação do terminal. Não ligue a linha DALI-2 à rede eléctrica ou ao sistema SELV! No comprimento máximo de 300 m e na carga máxima do barramento de 250 mA, a queda de tensão na linha de barramento DALI-2 não deve exceder os 2 V.

DA Entrada do barramento DALI
DA+ Saída do barramento DALI
DA- Saída do barramento DALI
N Condutor neutro
L Condutor externo 230 V ~

3 Colocação em funcionamento/definições

Conforme especificado na norma DALI-2 aplicável.
▶ Ligue a tensão do barramento DALI e a tensão da rede eléctrica.
✓ O dispositivo está pronto a ser utilizado.

Atenção: O consumo máximo de energia do barramento DALI no lado de saída não deve exceder a corrente de saída garantida (25 mA) para o dispositivo!

4 Eliminação/garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Mais informações disponíveis na Câmara Municipal local.

Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com.

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez techników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków.
- ▶ Przed przystąpieniem do montażu/demontażu należy wyłączyć zasilanie sieciowe, zabezpieczyć zasilacz przed ponownym włączeniem i sprawdzić, czy w stosownych podzespołach nie występuje ładunek elektryczny.
- ▶ Zasilanie magistrali DALI-2 nie jest układem zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym (SELV).
- ▶ Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- ▶ Przestrzegać specyfikacji DALI-2 (IEC 62386).

1 Przeznaczenie

Urządzenie zostało zaprojektowane jako rozszerzenie systemu magistrali DALI. W przypadku magistrali DALI po stronie wejściowej urządzenie działa jako DALI EVG z adresem DALI. Otrzymywane polecenia DALI są przekazywane do magistrali DALI po stronie wyjściowej w formie transmisji. Nie ma ograniczeń dotyczących typu urządzenia dla przekazywanych poleceń. Zasilanie jest dostarczane przez magistralę DALI.

Informacje techniczne i dodatkową dokumentację można znaleźć na stronie produktu w witrynie www.esylux.com.

2 Montaż/podłączanie

- Montaż w podtynkowych skrzynkach sterowniczych.
- Montaż w natynkowych puszkach przyłączeniowych.
- Montaż w urządzeniach o klasie ochrony II (w odpowiedni sposób)

Podłączanie (1)
Działanie standardowe. Można podłączyć jedną linię na terminal. Wejście magistrali DALI jest zabezpieczone przed przepięciami.

Opcje wyznaczania trasy dla połączeń DALI:
- W formie kabla (z rdzeniem zdolnym do przesyłania zasilania sieciowego)
- W formie rdzenia umieszczonego w tubie

Przestroga: w przypadku korzystania z dwóch tulei należy zwrócić uwagę na zakres połączenia złącza. Nie podłączać linii DALI-2 do sieci elektrycznej ani systemu SELV! Przy maksymalnej długości wynoszącej 300 m i maksymalnym obciążeniu magistrali wynoszącym 250 mA spadek napięcia na linii magistrali DALI-2 nie może przekraczać 2 V.

DA Wejście magistrali DALI
DA+ Wyjście magistrali DALI
DA- Wyjście magistrali DALI
N Przewód neutralny
L Przewód zewnętrzny 230 V ~

3 Pierwszy rozruch / konfiguracja

Zgodnie ze stosowną normą DALI-2.
▶ Podłączyć napięcie magistrali DALI i zasilanie sieciowe.
✓ Urządzenie jest gotowe do działania.

Przestroga: maksymalne zużycie energii przez magistralę DALI po stronie wyjściowej nie może przekraczać gwarantowanego prądu wyjściowego (25 mA) urządzenia!

4 Utylizacja/gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX znajduje się na stronie www.esylux.com.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- ▶ Монтаж должны осуществлять только электромонтеры или квалифицированные электрики.
- ▶ Перед монтажом/демонтажом отключите напряжение сети, примите меры во избежание случайного включения источника питания и убедитесь, что соответствующие компоненты обесточены.
- ▶ Напряжение источника питания шины DALI-2 не является безопасным сверхнизким напряжением (БСНН).
- ▶ Соблюдайте предписания, действующие в конкретной стране.
- ▶ Учитывайте данные, указанные в спецификации DALI-2 (IEC 62386).

1 Использование по назначению

Устройство используется как расширение системы шин DALI. Для шины DALI со стороны входа устройство работает как DALI EVG с адресом DALI. Команды DALI, которые получает устройство, передаются по шине DALI со стороны выхода в режиме Broadcast. Для переадресованных команд нет ограничений на тип устройства. Питание подается системой шин DALI.

Техническую информацию и дополнительную документацию можно найти на странице продукта на сайте www.esylux.com.

2 Монтаж/подключение

- Монтаж в коробках для скрытого монтажа
- Открытый монтаж в распределительных коробках
- Монтаж в устройствах с классом защиты II (с надлежащей установкой)

Подключение (1)
Стандартный режим. Подключите по одной линии к каждой клемме. Вход шины DALI защищен от перенапряжения.

Варианты маршрутизации для линии DALI:
- В кабеле (с жилой, способной передавать сетевое напряжение)
- В качестве одножильного кабеля в трубе

Внимание: при использовании двойных обжимных втулок учитывайте характеристики подключения клеммы. Не подключайте линию DALI-2 к сети электропитания или системе SELV! При максимальной длине 300 м и максимальной нагрузке шины 250 мА падение напряжения на линии шины DALI-2 не должно превышать 2 В.

DA Вход шины DALI
DA+ Выход шины DALI
DA- Выход шины DALI
N Нейтральный провод
L Фазовый провод 230 В ~

3 Ввод в эксплуатацию/настройки

Как указано в применимом стандарте DALI-2.
▶ Подключите источник питания шины DALI и включите напряжение сети.
✓ Устройство готово к эксплуатации.

Внимание: максимальная потребляемая мощность шины DALI со стороны выхода не должна превышать гарантированный выходной ток (25 мА) для устройства!

4 Утилизация/гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Дополнительную информацию можно получить в местной городской администрации.

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте.
Цифры 1 - 7 = ггнннвв (г = год, н = неделя, в = версия)